



LE SOUHAIT DE SUKHÂVATÎ

༄༅། །བདེ་བ་ཅན་སྣོན་ལམ།།



Terma de
Trülku Mingyur Dorjé

Traduit du tibétain par
Denys Rinpoché
et le comité de traduction de Kalu Rinpoché
Dragyur Dzamling Künchab



༡༡། བདེ་བ་ཅན་སློན་ལམ།།

སློབ་སྦྱོང་དུས་རྒྱུད་བ་སྐྱེས་བཅས་དགོངས་མཁོ་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་ལ་
རྗེས་ཡི་རང་། བདག་གིས་དུས་གསུམ་དགོངས་བསམས་པ་། དགོན་
མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོན་པ་འབྲུལ་། རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་འཕེལ་གྱུར་
ཅིག་།

དགོ་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བསྟོ་། འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་གྱུར་
ཅིག་། དགོ་ཚུ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྟུས་ཏེ་། བདག་གི་རྒྱུད་ལ་
སློན་གྱུར་ཅིག་།

སློབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ་། ཚོ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་
ཏོགས་འཕེལ་། ཚོ་འདིར་ས་བཅུ་ལོན་གྱུར་ཅིག་། བཅའ་ཞིག་ཚོ་
འཕེས་གྱུར་མ་ཐག་། བདེ་བ་ཅན་དུ་སློབ་གྱུར་ཅིག་།

སློབ་ནས་བརྒྱའི་ཁ་བྱེ་སྟེ་། ལུས་ཉེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག་།
བྱང་རྒྱལ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ་། སྤྱུལ་པས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག་།

སམ་ལེ་། རྒྱ་རྒྱུ་། ཞེས་པ་འདི་ནི་སྤྱུལ་སྤྱུལ་འགྱུར་རྗེ་རྗེའི་གཏེར་མཛོ།



LE SOUHAIT DE SUKHÂVATÎ

COMPOSÉ PAR TRÛLKU MINGYUR DORJÉ

JE ME RÉJOUIS du parfait double développement §
Et loue l'esprit des victorieux et de leurs fils de toutes
les directions et de tous temps. §
J'offre aux trois joyaux les vertus développées dans les
trois temps. §
Puisse l'enseignement des victorieux se développer ! §

Dédiant ces vertus à tous les vivants, §
Puisse-t-ils tous obtenir l'état de bouddha ! §
Puisse-je regrouper toutes les vertus, §
Et que celles-ci mûrissent en moi ! §

Puisse-je purifier les deux voiles, parfaire les
développements ; §
Et dans une longue vie sans maladie accroître expériences
et réalisation ! §
Puisse-je maîtriser les bhûmis en cette vie, §
Et dès que je partirai, naître en Sukhâvatî ! §

Y étant né, puisse le lotus éclore §
Qu'en ce corps j'obtienne l'état de bouddha §
L'éveil obtenu, puisse-je à jamais §
Guider les êtres par des émanations ! §

Samaya, scellé par trois fois. Ceci est un terma du trülku Mingyur Dorjé.

Colophon - août 2016

*Ce souhait a été composé par le Trülku Mingyur Dorjé (1645-1667, dates incertaines). Un original en tibétain se trouve dans la **Collection des textes Shanpa**, vol. 4, p. 759 (le présent extrait se trouve p. 788).*

Ce texte a été traduit en français par Denys Rinpoché et Dragyur Dzamling Künchab, le comité de traduction fondé par Kalu Rangjung Künchab.

© **Rimay, Denys Rinpoché**

Ce texte est disponible auprès du Bureau du Dharma de Rimay. Ne pas le photocopier ni le transmettre de quelque façon que ce soit sans une autorisation écrite préalable. Contacter : dharma@rimay.net

Comme tout texte du Dharma, ce document est à traiter avec les plus grands soin et respect. Si vous n'en aviez plus besoin, brûlez-le ou disposez-en proprement.

Illustration en couverture : Chenrézi, "Immense Bonté" (tib. spyan ras gzigs phyag bzhi pa, sk. avalokiteśvara caturbhūja).